

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Un tradicional fotógrafo de ferias]

P. F.

Junto a su padre, y desde hace años en solitario, ha recorrido las ferias más importantes de las ciudades andaluzas, ahora solo viaja a las más cercanas. Son las tres y media de la tarde y aún no ha tenido ningún cliente, suelen llegar por la tarde.

*Puntuar  
de otra  
forma*

(P. F.: “Un refugio para las fotos...”. *El País*, 20.04.24, 12, 25).

## **PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN**

Proponemos cinco cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Junto a su padre, y desde hace años en solitario, ha recorrido las ferias más importantes de las ciudades andaluzas, ahora solo viaja a las más cercanas. Son las tres y media de la tarde y aún no ha tenido ningún cliente, suelen llegar por la tarde.

Junto a su padre —y desde hace años en solitario—, ha recorrido las ferias más importantes de las ciudades andaluzas[;] ahora[,] solo viaja a las más cercanas. Son las tres y media de la tarde[,] y aún no ha tenido ningún cliente[:] suelen llegar por la tarde.

1) Proponemos sustituir, por rayas, las comas que aíslan el inciso coordinativo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Junto a su padre, y desde hace años en solitario, ha recorrido las ferias más importantes de las ciudades andaluzas, ahora solo viaja a las más cercanas.

Junto a su padre —**y desde hace años en solitario**—, ha recorrido las ferias más importantes de las ciudades andaluzas; ahora, solo viaja a las más cercanas.

Según la normativa, se puntúan con comas los incisos coordinativos, secuencias encabezadas por conjunción (*y, ni, o...*), y presentadas, “más que como una coordinación, como un inciso que aporta especificaciones o comentarios a lo que se acaba de afirmar” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 325). Por ejemplo: “Todos le temíamos, y con razón”. Su puntuación normal es con comas, pero podría sustituirse por paréntesis o rayas.

Las rayas también aíslan incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

Como la coma de cierre del primer elemento antepuesto coincide con la raya de cierre del segundo, la coma debe escribirse después de la raya: *Dime —y no quiero excusas—[,] ¿por qué no has terminado el trabajo?* (*Ortografía...* 2010: 348-349).

Lo aplicamos a nuestro texto:

Junto a su padre —y **desde hace años en solitario**—[,] ha recorrido las ferias más importantes de las ciudades andaluzas.

2) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma que separa las dos oraciones. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Junto a su padre, y desde hace años en solitario, ha recorrido las ferias más importantes de las ciudades andaluzas, ahora solo viaja a las más cercanas.

Junto a su padre —y desde hace años en solitario—, ha recorrido las ferias más importantes de las ciudades andaluzas[;] ahora, solo viaja a las más cercanas.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351).

En nuestro texto, hay un claro valor adversativo. Compárense las dos versiones:

Junto a su padre —y desde hace años en solitario—, ha recorrido las ferias más importantes de las ciudades andaluzas[;] ahora, solo viaja a las más cercanas.

Junto a su padre —y desde hace años en solitario—, ha recorrido las ferias más importantes de las ciudades andaluzas[;] **pero**, ahora, solo viaja a las más cercanas.

3) Proponemos puntuar *ahora*, complemento circunstancial de tiempo en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Junto a su padre, y desde hace años en solitario, ha recorrido las ferias más importantes de las ciudades andaluzas, ahora solo viaja a las más cercanas.

Junto a su padre —y desde hace años en solitario—, ha recorrido las ferias más importantes de las ciudades andaluzas; **ahora[,]** solo viaja a las más cercanas.

“Se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”, según la normativa. Por ejemplo: ***En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica*** (*Ortografía...* 2010: 316).

Además, la normativa se refiere a la puntuación de una información circunstancial (de tiempo, aquí), “a la que se quiere dar relevancia en el discurso (por ejemplo, para oponerla a otra): ***Por la mañana**, estudia en la facultad y, **por la tarde**, se dedica a trabajar en lo que encuentra*” (*Ortografía...* 2010: 316).

Junto a su padre —y **desde hace años** en solitario—, ha recorrido las ferias más importantes de las ciudades andaluzas; **ahora**, solo viaja a las más cercanas.



4) Proponemos puntuar la conjunción **y**, equivalente a *pero*. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Son las tres y media de la tarde **y** aún no ha tenido ningún cliente, suelen llegar por la tarde.

Son las tres y media de la tarde[,] **y** aún no ha tenido ningún cliente: suelen llegar por la tarde.

Son las tres y media de la tarde[,] **pero** aún no ha tenido ningún cliente: suelen llegar por la tarde.

Según la normativa, “es frecuente, aunque no obligatorio, que entre oraciones coordinadas se ponga coma delante de la conjunción [**y**, *e*, *ni*...] cuando la primera tiene cierta extensión y, especialmente, cuando tienen sujetos distintos: *La mujer salía de casa a la misma hora todas las mañanas, y el agente seguía sus pasos sin levantar sospechas*”. Además, “cuando la conjunción **y** tiene valor adversativo (equivalente a *pero*) puede ir precedida de coma: *Le aconsejé que no comprara esa casa, y no hizo caso*” (*Ortografía*... 2010: 324).

5) Proponemos sustituir, por dos puntos, la coma que separa las dos oraciones. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Son las tres y media de la tarde y aún no ha tenido ningún cliente, suelen llegar por la tarde.

Son las tres y media de la tarde, y aún no ha tenido ningún cliente[:] suelen llegar por la tarde.

Son las tres y media de la tarde, y aún no ha tenido ningún cliente, **pues** suelen llegar por la tarde.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secciones que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; entre otras, la de causa-efecto (*Ortografía...* 2010: 360). Por ejemplo: *No necesitaba correr: aún era pronto* (de la *Ortografía de la lengua española* 1999: 65). También parece tener cierto valor adversativo:

Son las tres y media de la tarde, y aún no ha tenido ningún cliente, **pero** suelen llegar por la tarde.

Finalizamos con ambas versiones (la original primero):

Junto a su padre, y desde hace años en solitario, ha recorrido las ferias más importantes de las ciudades andaluzas, ahora solo viaja a las más cercanas. Son las tres y media de la tarde y aún no ha tenido ningún cliente, suelen llegar por la tarde.

Junto a su padre —y desde hace años en solitario—, ha recorrido las ferias más importantes de las ciudades andaluzas; ahora, solo viaja a las más cercanas. Son las tres y media de la tarde, y aún no ha tenido ningún cliente: suelen llegar por la tarde.

